

# Jer

## Chapter 17

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

חֲטֵאתָ יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בְּרָזֶל בְּצַפְרֵן שְׁמִיר עַל-לֹחַ 1  
 판을 위에 새겼다 다이아몬드의 끝-으로 철의 철필-로 기록되었다 유다의 죄가  
[H3871](#) [H8068](#) [H6856](#) [H1270](#) [H5842](#) [H3789](#) [H3063](#)  
 לָכֶם וְלִקְרָנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם :  
 너희의-제단들의 그리고-뿔들-에 그들의-마음의  
[H4196](#)

유다의 죄는 금강석 끝 철필로 기록되되 그들의 마음 판과 그들의 단 뿔에 새겨졌거늘

כִּזְכֹּר בְּנֵיהֶם מִזְבְּחוֹתָם וְעֵץ פֹּרְנוֹ עַל-וְאֲשֵׁרֵיהֶם 2  
 푸른 나무 위에 그리고-그들의-아세라들을 그들의-제단들을 그들의-아들이 기억하다-처럼  
[H6086](#) [H0842](#) [H4196](#) [H2142](#)  
 עַל גְּבוּעוֹת הַגְּבוּהוֹת :  
 언덕들 위에 높은 언덕들  
[H1364](#) [H1389](#)

그들의 자녀가 높은 메 위 푸른 나무곁에 있는 그 단들과 아세라들을 생각하도다

תְּרָרִי בַשָּׂדֶה חֵילֶךָ כָּל-אוֹצְרוֹתֶיךָ לְבֹנוֹתֶיךָ אֲנִי 3  
 내-산이여 너의-재물을 모든 너의-보물들을 약탈-에게 너의-산당들을  
[H1116](#) [H5414](#) [H0957](#) [H0214](#) [H3605](#) [H2428](#) [H2042](#)  
 בְּחֻטְאֵת בְּכָל-גְּבוּלֶיךָ :  
 죄-안에서 모든 너의-경계들-안에서  
[H1366](#) [H3605](#)

들에 있는 나의 산아 네 온 지경의 죄로 인하여 내가 네 재산과 네 모든 보물과 산당들로 노략을 당하게 하리니

וְשָׂמְטֶתָּ וּבָרָךְ מִנְחַלְתֶּךָ אֲשֶׁר לִּי נָתַתִּי 4  
 그리고-네가-농치리라 그리고-너-에게서 너의-기업-에서 어느 내가-주었다 너-에게  
[H8058](#) [H5159](#) [H5414](#)  
 וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת-אֲיֹבֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ כִּי- 5  
 그리고-내가-섬기게-하리라-너를 (목적격) 너의-적들을 땅-에서 어느 네가-아는 아니하는 어느 때에  
[H5647](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0341](#) [H3808](#) [H3045](#)  
 אֵשׁ קָרַחְתָּם עַד-עוֹלָם תּוֹקֵד :  
 불을 너희가-태웠다 내-진노-안에서 영원히 까지 (심표) 타오리라  
[H6919](#) [H0639](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3344](#)

내가 네게 준 네 기업에서 네 손을 뗄 것이며 또 내가 너로 너의 알지 못하는 땅에서 네 대적을 섬기게 하리니 이는 너희가 내 노로 맹렬케 하여 영영히 타는 불을 일으켰음이니라

וְכֹה אָמַר יְהוָה אֲרָוִיר הַגְּבֹר אֲשֶׁר יְבֹטְחָ בְּאֲדָמָם 5  
 이와-같이 말씀하셨다 여호와와 여호와가 말씀하셨다 사람-안에서 신뢰하는 어느 사람이여 저주받은 여호와  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0779](#) [H1397](#) [H0982](#) [H0120](#)  
 בָּשָׂר זָרְעוֹ וּמָוֶן יְהוָה יִסּוֹר לִבּוֹ :  
 육체를 그의-팔로 그리고-에서 여호와 떠나는 그의-마음이  
[H2220](#) [H1320](#) [H3068](#) [H5493](#)

나 여호와가 이같이 말하노라 무릇 사람을 믿으며 혈육으로 그 권력을 삼고 마음이 여호와에게서 떠난 그 사람은 저주를 받을 것이라

טוב יבוא כי יראה ולא בערבה בערער והיה 6  
 좋은-것이 오는 때에 보지 그리고-아니하리라 광야-에서 관목-처럼 그리고-될-것이니라  
 H0935 H7200 H3808 H6160 H6176 H1961

ס : תשב: ולא מלחה ארץ במדבר חררים ושכן  
 (심표) 거하지 그리고-아니하리라 소금의 땅은 광야-에서 타는-곳들-에 그리고-거하리라  
 H3427 H3808 H4420 H0776 H2788 H7931

그는 사막의 떨기나무 같아서 좋은 일의 오는 것을 보지 못하고 광야 간조한 곳, 건건한 땅, 사람이 거하지 않는 땅에 거하리라

מבטחו: יהוה והנה ביהנה יבטח אשר הנבר ברוך 7  
 그의-신뢰이니라 여호와가 그리고-될-것이니라 여호와-안에서 신뢰하는 어느 사람이여 복-있으랴  
 H4009 H3068 H1961 H3068 H0982 H1397 H1288

그러나 무릇 여호와를 의지하며 여호와를 의뢰하는 그 사람은 복을 받을 것이라

שרשיו ועל- מים על- שתול וכעץ והיה 8  
 그의-뿌리들을 뺐는 시내를 그리고-위에 물 위에 심어진 나무-처럼 그리고-될-것이니라  
 H8328 H7971 H3105 H4325 H8362 H6086 H1961

רענו עליה והיה הם יבא כי- (יראה) ולא [ירא] 9  
 푸른 그의-잎이 그리고-될-것이니라 더위가 오는 때에 (보지) — 그리고-아니하리라  
 H5929 H1961 H2527 H0935 H7200 H3372 H3808

ובשנת בצורת לא ידאג ובשנת לא יבשנת ובשנת 10  
 열매를 맺기-에서 그치지 그리고-아니하리라 걱정하지 아니하리라 가뭄의 그리고-해-에  
 H6529 H4185 H3808 H1672 H3808 H1226 H8141

그는 물가에 심기운 나무가 그 뿌리를 강변에 뺐치고 더위가 올지라도 두려워 아니하며 그 잎이 청청하며 가무는 해에도 걱정이 없고 결실이 그치지 아니함 같으리라

ידענו: מי הוא ואנש מכל עקב הלב 9  
 알리이까-그것을 누가 그것은 그리고-불치이다 모든-것-보다 마음이 간사하다  
 H3045 H4310 H1931 H0605 H3605

만물보다 거짓되고 심히 부패한 것은 마음이라 누가 능히 이를 알리요마는

ולתת: וקלות בתן לב חקר יהוה אני 10  
 그리고-주기-위하여 공팔들을 시험하는-자이니라 마음을 탐구하는-자이니라 여호와와 나는  
 H5414 H3629 H0974 H2713 H3068 H0589

ס : מעלליו: כפרי (כדרכויו) לאיש [כדרכון] 11  
 (심표) 그의-행위들의 열매-따라 (그의-길들-따라) — 각사람-에게  
 H4611 H6529 H1870 H1870 H0376

나 여호와와 심장을 살피며 폐부를 시험하고 각각 그 행위와 그 행실대로 보응하나니

[ימו] בחצי במשפט ולא עשר עשה ילד ולא קרא 11  
 — 반-에 공의-로 그리고-아니하는 부를 얻는-자가 낳지 그리고-아니하였다 품었다 자고새가  
 H3117 H2677 H4941 H3808 H6239 H3205 H3808 H1716 H7124

נבל: יהיה ובאחריתו יעזבנו (ימיו) 12  
 어리석은-자가 그가-되리라 그리고-그의-끝-에 그것이-그를-버리리라 (그의-날들의)  
 H5036 H1961 H0319 H3117

불의로 치부하는 자는 자고새가 낳지 아니한 알을 품음 같아서 그 중년에 그것이 떠나겠고 필경은 어리석은 자가 되리라

מקדשנו: מקום מראשון מרום כבוד כסא 12  
 우리의-성소의 장소여 처음-부터의 높은 영광의 보좌여  
 H4720 H4725 H7223 H4791 H3519 H3678

영화로우신 보좌여 원시부터 높이 계시며 우리의 성소이시며

13 מְקוֹמָהּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל- יִסּוּרֵי | יְבֹשׁוּ עֲזָבִיךָ יְבֹשׁוּ |  
 — 부끄러우리라 당신을-버리는-자들이 모든 여호와여 이스라엘의 소망이며  
 H3249 H0954 H3605 H3068 H3478

(וְיִסּוּרֵי) בְּאֶרֶץ יִכְתְּבוּ כִי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים |  
 (그리고-나에게서-떠나는-자들이) 땅-에서 기록되리라 때에 그들이-버렸다 샘을 물의 살아있는  
 H4325 H4726 H3789 H0776 H5494

אֶת- יְהוָה: ס (목적격) 여호와를 (심표)  
 H3068 H0853

이스라엘의 소망이신 여호와여 무릇 주를 버리는 자는 다 수치를 당할 것이라 무릇 여호와를 떠나는 자는 흠에 기록이 되오리니 이는 생수의 근원이신 여호와를 버림이니이다

14 רָפְאֵנִי יְהוָה וְאֶרְפָּא הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶרְפָּא | קִי וְאֹנֶשְׂעָה גְרִימָה |  
 고치소서-나를 구원하소서-나를 그리면-내가-나으리라 때에 그러면-내가-구원받으리라  
 H3068 H7495 H3467 H3467 H7495 H3467

תְּהִלָּתִי אֶתָּה: |  
 내-찬양이니라 당신이  
 H8416

여호와여 주는 나의 찬송이시오니 나를 고치소서 그리하시면 내가 낫겠나이다 나를 구원하소서 그리하시면 내가 구원을 얻으리이다

15 הִנֵּה- הִנֵּה אֱמָרִים אֵלַי אֵיךְ- אֵיךְ- יְהוָה יְבוֹא נָא: |  
 그들이 보라 그들이 말하고-있다 나-에게 나-에게 말씀이 여호와의 창커대 오게-하라  
 H1992 H2009 H0559 H0413 H0346 H1697 H3068 H0935 H4994

그들이 내게 이르기를 여호와의 말씀이 어디 있느뇨 이제 임하게 할지어다 하나이다

16 וְאֵי לֹא- וְאֶצְטִי מִרְעָה אַחֲרָיִךְ וְיוֹם אָנוּשׁ לֹא |  
 그리고-나는 아니하였다 서두르지 아니하였다 목자-에서 당신의-뒤-를 그리고-날을 재앙의 아니하였다  
 H0589 H3808 H0213 H3808 H0605 H3117 H0605 H3117 H3808

הִתְאַוִּיתִי אֶתָּה יָדַעְתָּ מוֹצֵא שְׂפִתַי נֹכַח פְּנֵיךָ הָיָה: |  
 내가-원하지 당신이 아시나이다 나온-것이 내-입술의 앞-에서 당신의-얼굴의 있었다  
 H0183 H3045 H4161 H8193 H5227 H6440 H1961

나는 목자의 직분에서 물러가지 아니하고 주를 좇았사오며 재앙의 날도 내가 원치 아니하였음을 주께서 아시는 바라 내 입술에서 나온 것이 주의 목전에 있나이다

17 אֵל- תְּהִיָּה- לִי לְמַחֲתָה מְחַסֵּי- אֶתָּה בְּיוֹם רָעָה: |  
 하지-말소서 나-에게 되지-마소서 두려움이 내-피난처이시니 당신이 내-피난처이시니  
 H0408 H1961 H4288 H4288 H3117 H4268

주는 내게 두려움이 되지 마옵소서 재앙의 날에 주는 나의 피난처시니이다

18 יְבֹשׁוּ רַדְפֵי וְאֵל- אֲבָשָׁה אֲנִי |  
 부끄러우리라 나를-쫓는-자들이 그리고-하지-말소서 내가-부끄러움을-당하지  
 H0954 H7291 H0408 H0954

יִתְּנוּ- הִנֵּה וְאֵל- אֶתָּה אֲנִי הָבִיא עֲלֵיהֶם |  
 그들이 두려움에-빠지게-하소서 그리고-하지-말소서 내가-두려움에-빠지지 나는 가져오소서  
 H1992 H2865 H0408 H2865 H0589 H0935 H2865

יֹם- רָעָה וּמִשְׁנָה שְׂבָרוֹן שְׂבָרוֹן: ס |  
 날을 약의 그리고-배로 파멸로 부수소서-그들을 (심표)  
 H3117 H4932 H7670 H7665

나를 박해하는 자로 수욕을 당케 하시고 나로 수욕을 당케 마옵소서 그들로 놀라게 하시고 나로 놀라게 마시옵소서 재앙의 날을 그들에게 임하게 하시며 배나 되는 멸망으로 그들을 멸하소서

19 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הֲלֹךְ וְעַמְדָּתְךָ בְּשַׁעַר בְּנֵי־ עַם] (הַעֲבָ) (그-백성의) — 의-아들들의- 에-문에 그리고-서라 가서 내게 여호와가 말씀하셨다 이같이-

H5971 H8179 H5975 H1980 H0413 H3068 H0559 H3541

וְכָל־ וְאֶשֶׁר וְיָבֹאוּ בֹן־ מְלָכֵי יְהוּדָה וְכָל־ וְיָבֹאוּ בֹן־ מְלָכֵי יְהוּדָה וְכָל־ וְיָבֹאוּ בֹן־ מְלָכֵי יְהוּדָה

그리고-에-모든 그것으로 나가는 그리고-그-곳으로 유다의 왕들이 그것으로 들어오는 그-곳으로

H3605 H3318 H3063 H4428 H0935

שְׁעָרֵי יְרוּשָׁלַם :  
 예루살렘의 문들에  
 H3389 H8179

여호와께서 내게 이같이 말씀하시되 너는 가서 유다 왕들의 출입하는 평민의 문과 예루살렘 모든 문에 서서

20 וְאָמַרְתָּ וְאֵלֵיהֶם שָׁמְעוּ רַב־רַב־ יְהוָה מְלָכֵי יְהוּדָה וְכָל־ יְהוּדָה

그리고-말하라 그들에게 들으라 말씀은- 여호와와 왕들이 유다의

H0559 H0413 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3605 H3063

וְכָל־ וְיָבֹאוּ בֹן־ מְלָכֵי יְרוּשָׁלַם יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הַבָּאִים בְּשַׁעְרֵים הָאֵלֶּה : ס

그리고-모든 거하는-자들과 예루살렘의 들어오는-자들과 에-문들로 이-

H3605 H3427 H3389 H0935 H8179 H0428

무리에게 이르기를 이 문으로 들어오는 유다 왕들과 유다 모든 백성과 예루살렘 모든 거민 너희는 여호와의 말씀을 들을지어다

21 כֹּה־ אָמַר יְהוָה הַשְׁמְרוּ בְּנִפְשׁוֹתֵיכֶם וְאַל־ תִּשְׂאוּ מִשָּׂא בְּיָוֵם

이같이 말씀하셨다 여호와가 스스로-지키라 너희-목숨들을 그리고-하지-말라 나르지 짐을 에-날에

H3541 H0559 H3068 H8104 H5315 H0408 H5375 H3117

הַשְּׂבֹת הַבָּאֵתָם בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם :  
 그-안식일의 그리고-들어오지-말라 에-문들로 예루살렘의

H7676 H0935 H8179 H3389

여호와께서 이같이 말씀하시되 너희는 스스로 삼가서 안식일에 짐을 지고 예루살렘 문으로 들어오지 말며

22 וְלֹא־ תוֹצִיאוּ מִשָּׂא מִבְּתֵיכֶם בְּיָוֵם הַשְּׂבֹת וְכָל־ מְלֹאכָה לֹא

그리고-하지-말라 꺼내지 짐을 너희-집들에서 에-날에 그-안식일의 그리고-어떤- 일도 하지

H3808 H3318 H3808 H3117 H7676 H3605 H4399 H3808

תַּעֲשׂוּ וְקִדְשְׁתֶּם אֶת־ יוֹם הַשְּׂבֹת כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ (목적격)-

하지-말라 그리고-거룩하게-하라 (목적격)- 날을 그-안식일의 대로-그것이 내가-명한

H6942 H0853 H3117 H7676 H6680 H0853

אֲבוֹתֵיכֶם :  
 너희-조상들에게  
 H0001

안식일에 너희 집에서 짐을 내지 말며 아무 일이든지 하지 말아서 내가 너희 열조에게 명함 같이 안식일을 거룩히 할지어다

23 וְלֹא־ שָׁמְעוּ וְלֹא־ קָשְׁוּ וְלֹא־ שָׁמְעוּ וְלֹא־ קָשְׁוּ

들지 그러나-하지-않았다 그리고-하지-않았다 기울이지 (목적격)- 귀를 그들의-귀를 그리고-굳게-했다

H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185

אֶת־ עֲרָפָם לְבַלְתָּי וְשׁוֹמְעַ] (שְׁמוֹעַ) וְלִבְלֹתָי וְקָשְׁוּ מוֹסְרִי :

(목적격)- 그들의-목을 그-들의-목에-하려고 위해-않게-하려고 (듣지) — 위해-않게-하려고

H0853 H6203 H1115 H8085 H8085 H4148 H3947 H1115 H8085 H8085 H4148

그들은 청종치 아니하며 귀를 기울이지 아니하며 그 목을 굳게 하여 듣지 아니하며 교훈을 받지 아니하였느니라

יְהוָה נָא־ אֵלַי הִשְׁמָעוּן שָׁמַע אִם- וְהָיָה  
 여호와와 말씀이다- 내게 너희가-듣는다면 듣고-또-듣는다면 만일- 그리고-될-것이다  
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H8085](#) [H8085](#) [H1961](#)

הַשְּׁבֵת בְּיָוֶם הַזֶּאת הָעִיר בְּשַׁעְרֵי מִשָּׁא הָבִיא לְבָלְתִּי  
 그-안식일의 에-날에 이- 그-성의 에-문들로 짐을 들여오지 위해-않게-하려고  
[H7676](#) [H3117](#) [H2063](#) [H8179](#) [H0935](#) [H1115](#)

וְלִקְרָשׁ אֶת- יוֹם הַשְּׁבֵת הַזֶּה וְלִקְרָשׁ אֶת- יוֹם הַשְּׁבֵת הַזֶּה  
 (그것에) - 하지-않으려고- 위해-않게-하려고 그-안식일의 날을 (목적격)- 그리고-거룩하게-하려고  
[H1115](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6942](#)

כָּל- מְלָאכָה:  
 일도 어떤-  
[H4399](#) [H3605](#)

나 여호와가 말하노라 너희가 만일 삼가 나를 청종하여 안식일에 짐을 지고 이 성문으로 들어오지 아니하며 안식일을 거룩히 하여 아무 일이든지 하지 아니하면

כֹּסֵא עַל- יְשָׁבִים וְשָׂרִים וּמְלָכִים הָאֵת הָעִיר בְּשַׁעְרֵי וּבָאוּ  
 보좌에 위에- 앉아-있는 그리고-장관들이 왕들과 이- 그-성의 에-문들로 그리고-들어올-것이다  
[H3678](#) [H3427](#) [H8269](#) [H4428](#) [H2063](#) [H8179](#) [H0935](#)

יְהוּדָה אִישׁ וְשָׂרֵיהֶם וּבְסוּסִים הֵמָּה וּלְרִכְבָּם בְּרִכְבָּם  
 유다의 사람이 그리고-그들의-장관들이 그들이 그리고-에-말들을 에-병거와 타는 다윗의  
[H3063](#) [H0376](#) [H8269](#) [H1992](#) [H7393](#) [H7392](#) [H1732](#)

וְיִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם וְיִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם  
 영원히 이- 그-성이- 그리고-정주할-것이다 예루살렘의 그리고-거하는-자들이  
[H5769](#) [H2063](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3427](#)

다윗의 위에 앉는 왕들과 방백들이 병거와 말을 타고 이 성문으로 들어오되 그들과 유다 모든 백성과 예루살렘 거민들이 함께 그리할 것이요 이 성은 영원히 있을 것이며

בְּנִמְן וּמֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַם וּמִסְבִּיבוֹת יְהוּדָה מֵעָרֵי- וּבָאוּ  
 베냐민의 그리고-에서-땅에서 예루살렘의 그리고-주변에서 유다의 에서-성들에서- 그리고-올-것이다  
[H1144](#) [H0776](#) [H3389](#) [H5439](#) [H3063](#) [H0935](#)

וּמִן- הַשְּׁפֵלָה וּמִן- הַהָרַ וּמִן- הַנֶּגֶב  
 번제를 가져오는 그-네게브와 그리고-에서- 그-산지와 그리고-에서- 그-평지와 그리고-에서-  
[H0935](#) [H5045](#) [H2022](#) [H8219](#)

וְהָיָה בֵּית תּוֹרָה וּמִבְּאֵי וּלְבוֹנָה וּמִנְחָה וְזָבַח  
 여호와와 집에 감사를 그리고-가져오는-자들이 그리고-유향을 그리고-소제를 그리고-희생을  
[H3068](#) [H8426](#) [H0935](#) [H3828](#) [H4503](#) [H2077](#)

사람들이 유다 성읍들과 예루살렘에 돌린 곳들과 베냐민 땅과 평지와 산지와 남방에서 이르러서 번제와 희생과 소제와 유향과 감사의 희생을 가지고 여호와와 집으로 오려니와

יום 날을 <a href="#">H3117</a>	את (목적격)- <a href="#">H0853</a>	לקחש 거룩하게-하려고 <a href="#">H6942</a>	אלי 내게 <a href="#">H0413</a>	תשמעו 너희가-듣지 <a href="#">H8085</a>	לא 하지-않는다면 <a href="#">H3808</a>	ואם 그리고-만일-하지-않는다면	
ביום 에-날에 <a href="#">H3117</a>	ירושלם 예루살렘의 <a href="#">H3389</a>	בשערי 에-문들로 <a href="#">H8179</a>	ובא 그리고-들어오지 <a href="#">H0935</a>	משא 짐을	שאת 지지 <a href="#">H5375</a>	ולבלתי 그리고-위해-않게-하려고 <a href="#">H1115</a>	השבת 그-안식일의 <a href="#">H7676</a>
ירושלם 예루살렘의 <a href="#">H3389</a>	ארמנות 궁전들을 <a href="#">H0759</a>	ואכלה 그리고-삼킬-것이다 <a href="#">H0398</a>	בשעריה 에-그것의-문들에 <a href="#">H8179</a>	אש 불을 <a href="#">H0784</a>	והציתי 그러면-내가-놓을-것이다 <a href="#">H3341</a>	השבת 그-안식일의 <a href="#">H7676</a>	
				פ (단락)	:תכבה 꺼지지 <a href="#">H3518</a>	ולא 그리고-하지-않을-것이다 <a href="#">H3808</a>	

너희가 나를 청종치 아니하고 안식일을 거룩케 아니하여 안식일에 짐을 지고 예루살렘 문으로 들어오면 내가 성문에 불을 놓아 예루살렘 궁전을 삼키게 하리니 그 불이 꺼지지 아니하리라 하셨다 할지니라